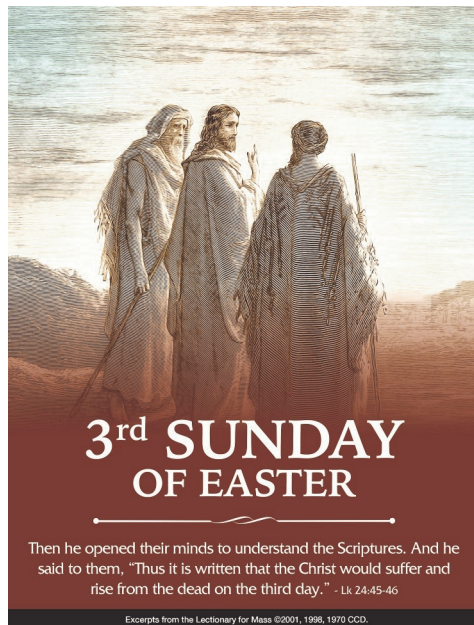


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday of Easter

April 15, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa Chuẩn Bị Hôn Nhân dành cho các bạn trẻ sắp lập gia đình, sẽ được mở vào ngày Chúa Nhật ngày 22 tháng 4, 2018. Khóa học sẽ kéo dài trong sáu tuần. Khóa học này bắt buộc các bạn trẻ sắp lập gia đình phải tham dự khóa. Đây là luật dân sự theo yêu cầu của tiểu bang Minnesota, và của luật Giáo hội Công Giáo nữa.

CUỜÌ TÍ CHO DZUI!!!

Du Lịch Biển Hồ Galilê...

Biển hồ Galilê có hòn đảo nhỏ không xa bờ bao nhiêu. Văn phòng du lịch ở đó có chuyên đi thăm hòn đảo với chú thích là “Du lịch ra thăm đảo và ăn cá Phêrô miễn phí”. Có nhiều người chen nhau xuống tàu ra thăm đảo. Đến lúc trở vào bờ chủ tàu xin mỗi người trả 30 đôla. Khách hàng hương la ó và khiếu nại: Chúng tôi có đọc thông tin là du lịch thăm đảo miễn phí mà! Ông chủ tàu nhả nhận trả lời: Đúng là miễn phí cho chuyên đi ra thăm đảo thôi, còn chuyên về lại đất liền thì xin quý vị cũng tận tình giúp đỡ, như chúng tôi đã tận tình giúp đỡ quý vị chuyên đi.
Du khách thờ than: Đúng là con cái thánh Phêrô!

CATHOLIC SERVICES APPEAL (CSA) 2018

Catholic Services Appeal Campaign has started.

Parish Goal for 2018 : \$9,051

Your total pledge Year To Date, 4/12/2018: \$11,634

Please fill out an in-pew CSA envelope and drop it in the weekly collection basket or mail in your prepaid postage CSA envelope from home. Thank you for your generous support.

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2018 CỦA HỘI

CSA đã bắt đầu. Năm nay Hội Mục Vụ Công Giáo kêu gọi Giáo xứ chúng ta đóng góp với **Mục Tiêu là \$9,051.**

Tổng số tiền quý vị đã cam kết giúp tới nay, **12/4/18: \$11,634**

Xin quý vị gửi trở lại bao thư 2018 hội CSA đã gửi trực tiếp về địa chỉ nhà của mình. Đa tạ

THĂNG TIẾN HÔN NHÂN

Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ tổ chức Ba ngày tĩnh tâm từ chiều Thứ Sáu ngày 25 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 5 năm 2018. Khoá tĩnh huấn rất thích thú vui nhộn, và quý vị sẽ học hỏi được nhiều điều bổ ích và thú vị, dưới sự hướng dẫn của cha Giuse Vũ Đảo. Kính mời mọi thành phần Dân Chúa tham dự.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Schindler Elevator - Repair \$ 1,119.00
- * Xcel - Utility \$ 2,523.62
- * Archdiocese SPM - PASC \$ 760.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Holy Saturday, 14th Octave of Easter

4:30 pm + Mass

Sunday, 15th Third Sunday of Easter

8:30 am + Robert Bulger

10:00 am Mass

Monday, 16th Easter Weekday

8:30 am Mass

Tuesday, 17th Easter Weekday

8:30 am Mass

Wednesday, 18th Easter Weekday

8:30 am + Isadore Koslowski

Thursday, 19th Easter Weekday

8:30 am Mass

Friday, 20th Easter Weekday

8:30 am Mass

Saturday, 21st St. Anselm, Bishop and Doctor of the Church

4:30 pm Mass

Sunday, 22nd Sunday of Easter

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)

08/04/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 890.05
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thư).....</u>	<u>\$ 2,610.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,500.05
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ - 999.95

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF APRIL 15, 2018

- Sunday: Acts 3:13-15, 17-19/Ps 4:2, 4, 7-8, 9 [7a]/
1 Jn 2:1- 5a/Lk 24:35-48
- Monday: Acts 6:8-15/Ps 119:23-24, 26-27,
29-30 [1ab]/Jn 6:22-29
- Tuesday: Acts 7:51—8:1a/Ps 31:3cd-4, 6 and 7b and
8a, 17 and 21ab [6a]/Jn 6:30-35
- Wednesday: Acts 8:1b-8/Ps 66:1-3a, 4-5, 6-7a [1]/
Jn 6:35-40
- Thursday: Acts 8:26-40/Ps 66:8-9, 16-17, 20 [1]/
Jn 6:44-51
- Friday: Acts 9:1-20/Ps 117:1bc, 2 [Mk 16:15]/
Jn 6:52-59
- Saturday: Acts 9:31-42/Ps 116:12-13, 14-15,
16-17 [12]/Jn 6:60-69
- Next Sunday: Acts 4:8-12/Ps 118:1, 8-9, 21-23, 26,
28, 29 [22]/1 Jn 3:1-2/Jn 10:11-18

Dear Friends in Christ,
Resurrection stories do not start out on a happy note. People are consumed by grief: as we find with the weeping Magdalene or they are looked away in fear; as the disciples were in the upper room, cowering behind bolted doors or they are imprisoned in their doubt, as Thomas was for a full week after Jesus had appeared to the others or they are going back home in a down-cast and hopeless state, like the two disciples on the road to Emmaus.

How concrete Jesus is in leading the disciples to experience and believe in his resurrection! In this Gospel he comes to them where they are, he invites them to touch his risen Body, and he eats a piece of baked fish. How patiently Jesus brings the disciples into the mystery of his risen life! How patiently he brings us into this same mystery: he comes to us where we are, he touches us with his forgiveness, and he invites us to come to his table, feeding us with his risen Body. He is alive!

A certain pattern emerges concerning where the risen Lord was first recognized and where he continues to be found in our own day. It happens when his voice is heard and his words are apprehended, as well as at the table where the community gathers to eat. We continue to meet the risen Lord when we come to hear God's living word as he addresses us in the Scriptures, and we continue to know his touch when we eat the bread of life and drink from the cup of salvation.

Have you met Jesus Christ at either table recently, at the table of the word or the table of the Eucharist? Have you met him in his Body, the Church? Have you met him in other places in your life?

Happy Easter!

Fr. Minh Vu

April is the National Child Abuse Prevention

Month. The Archdiocese of St Paul and Minneapolis has set up a Victim Assistance Hotline. If you know anyone who has been abused by someone representing the Catholic Church, please call your victim assistance coordinator, Janell Rasmussen, at 651-291-4475.

Tháng Tư là Tháng Phòng Ngừa Lạm Dụng Trẻ Em Toàn Quốc ở Hoa Kỳ. Tổng giáo phận St Paul và Minneapolis đã thiết bị một Đường Dây Trợ Giúp Nạn Nhân. Nếu quý vị cần giúp đỡ xin gọi Điều Phối Viên Trợ Giúp Nạn Nhân trong Tổng Giáo Phận St Paul và Minneapolis, Janell Rasmussen, ở số 651-291-4475.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Những câu chuyện Phục sinh không bắt đầu với niềm vui. người thì héo hon vì đau buồn, như chúng ta thấy Mađalêna khóc lóc hoặc họ như bị hoảng hốt, như các môn đệ trong phòng tiệc ly nhất đám sau cánh cửa đóng kín, hoặc họ bị giam hãm trong nghi nan cả tuần dài như Tôma, trong khi Chúa vẫn hiện ra với các môn đệ khác, hoặc là họ về lại nhà xưa trong đau buồn và thất vọng, như hai môn đệ trên đường Êmau.

Thật là cụ thể khi Chúa Giêsu dẫn dắt các môn đệ kinh qua và tin tưởng vào sự phục sinh của Người. Qua Phúc Âm, Người đến với họ nơi họ đang ở, Người mời họ chạm vào thân xác phục sinh của Người, và Người ăn với họ một mẩu bánh cá nướng. Chúa Giêsu đã kiên nhẫn thế nào để dẫn dắt các tông đồ vào mâu nhiệm sống lại của Người. Người kiên nhẫn làm sao khi đưa dẫn chúng ta đi vào cũng mâu nhiệm này: Người đến với chúng ta nơi chúng ta đang ở, Người động chạm chúng ta bằng sự tha thứ của Người, Người mời gọi chúng ta đến bàn tiệc của Người, nuôi dưỡng chúng ta với thân xác phục sinh của Người. Người đang sống!

Cái khuôn mẫu chắc chắn liên hệ với Chúa phục sinh lần đầu được nhận biết và nơi nao Người vẫn tiếp tục được tìm thấy ngày nay nơi chúng ta. Điều đó xảy ra khi tiếng của Người được lắng nghe và lời Người được thông hiểu, cũng như tại bàn thánh nơi cộng đoàn họp nhau lại cùng ăn. Chúng ta tiếp tục gặp gỡ Chúa phục sinh khi chúng ta đến nghe lời hằng sống của Chúa ban cho chúng ta qua Thánh Kinh, và tiếp tục nhận biết qua sự đụng chạm vào Người khi chúng ta lãnh nhận bánh hằng sống và uống chén cứu độ.

Gần đây bạn có gặp được Người tại bàn tiệc Lời Chúa hay Thánh Thể chưa? Bạn đã gặp gỡ Người qua thân thể Người là Giáo hội chưa? Bạn đã gặp gỡ Người những nơi nào trong đời sống của bạn?

Chúc Mừng Chúa Phục Sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Chương Trình Lớp Học Netsmartz vào tháng 10 và tháng 4 hàng năm

Văn phòng Tổng Giáo Phận (TGP) bắt buộc mỗi giáo xứ phải dạy hai lớp Netsmart trong mỗi niên học. Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ xin thông báo thời khóa biểu lớp học Netsmartz trong tháng Tư năm nay là:

Group 1 (Lớp 1-4): Chúa Nhật ngày 15/4/2018.

Group 2 (Lớp 5-8): Chúa Nhật ngày 22/4/2018.

Group 3 (Lớp 9-10): Chúa Nhật ngày 22/4/2018.

Các em phải có mặt trong lớp học này. Kính báo.